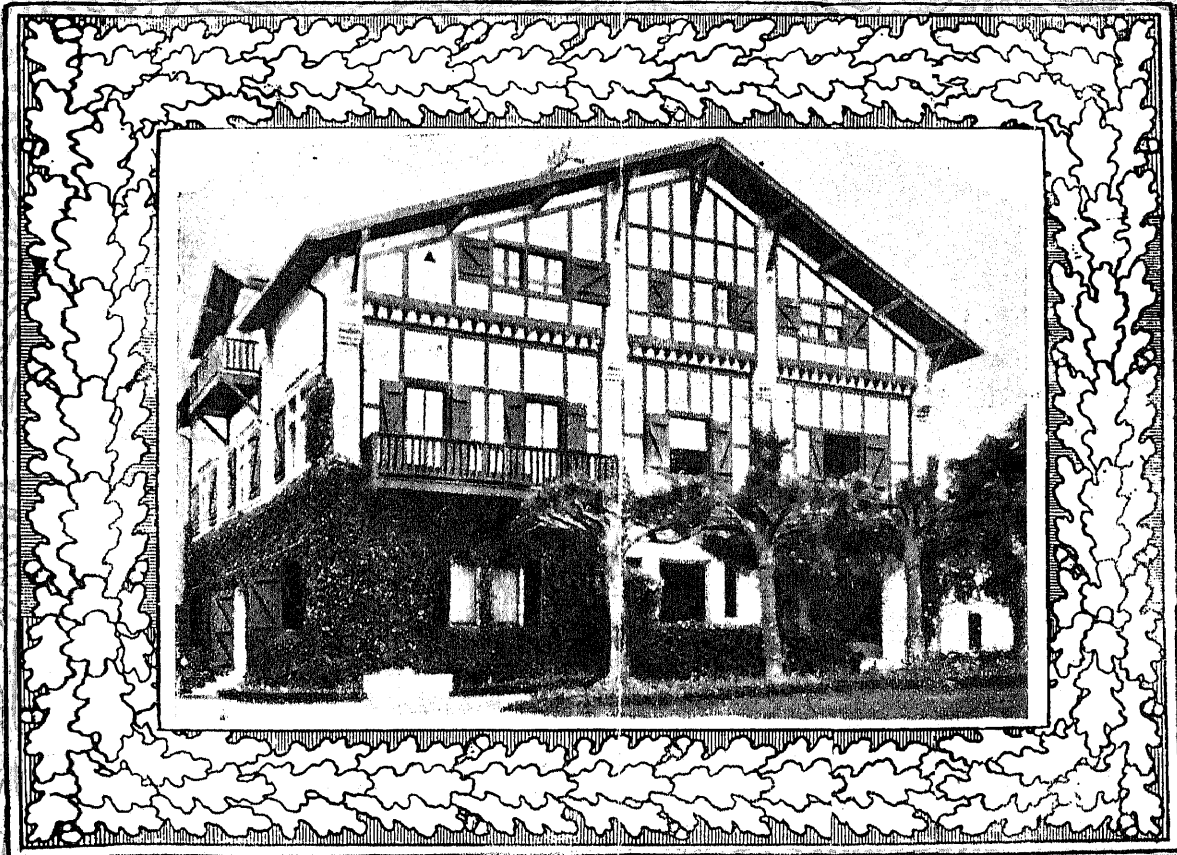


# La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1892



Bello tipo de caserío basko

No. 1289  
AÑO XXXVI

Buenos Aires, Julio 20 de 1929

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# «LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR  
FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389 - Buenos Aires  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirigir la correspondencia al Administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN**  
Capital Federal (por año)... \$ 8.- mín.  
Provincias ..... 9.-  
R. Oriental y otras (por año) \$ 50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA  
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**  
Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,  
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y  
goma para pelotas

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915  
al 919 - Buenos Aires

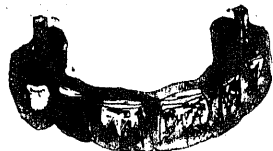
## «SERBITZALEA»

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de  
mercaderías en general, únicamente para los suscrip-  
tores de LA BASKONIA, dirigida por el

**Sr. S. MANTEOLA**

BELGRANO 1373

Buenos Aires



**Dr. Sebastián Luna**  
Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia

Victoria 913

## «La Economía Comercial»

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a  
**MAIPÚ No. 71 (II)**

## HERNIAS

No existen más cuando se usa un  
**REDUCTOR DORAT.**

El sistema más eficaz, que en treinta años de  
actuación, ha conseguido la reducción de milla-  
res de casos de Hernia, y sin la menor moles-  
tia para el herniado, que puede atender sus ocu-  
paciones habituales con toda comodidad.

**VISITENOS:** Nada le cuesta, y quedará para  
siempre tranquilo.

Remitimos gratis Catálogos

**Reductor «DORAT»**

ESMERALDA, 577

::

Buenos Aires

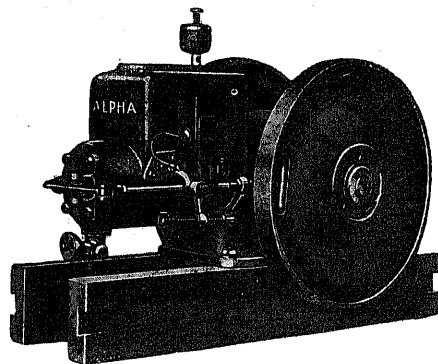
## MOTORES

# «ALPHA»

a Nafta y a Kerosene  
de 1½, 2½, 3½ y 6 H. P.

Muy apropiados para Tam-  
bos, Granjas y Estableci-  
mientos de Campo.

- PRECIOS SIN COMPETENCIA -



**ALFA-LAVAL (S.A.)** Chacabuco 599 - Bs. Aires  
Unicos importadores de las Maquinarias **ALFA - LAVAL** y **ASTRA**

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1289  
Buenos Aires, Julio 20 de 1929



UNA CALLE DE HENDAYA

(Al fondo el monte Jaizkibel y la ciudad de Fuenterrabia)

## 21 DE JULIO

**D**EBEMOS confesar, que momentos antes de trazar el título de estas líneas, nos descubrimos ante el simbólico retoño que, medio mustio, se levanta con desgano, al pie de la estatua de Don Juan de Garay, en Rivadavia y Leandro N. Alem.

Desde que se plantó, hacemos con fervor esta visita al llegar tan ingrata fecha; sin perjuicio que durante el año, cada vez que nos encontramos en sus inmediaciones, nos aproximamos a él reverentemente.

Jamás hemos encontrado allí a ningún compatriota!

En los tiempos que corremos, hay tal subversión de valores, que no sabemos si en realidad se presta a los aniversarios la atención que merece; porque leer un artículo sobre una efeméride y no acordarse ya de él al siguiente día, es lo mismo que festejar el honomástico de un Santo, amalgamando la Raza, para no volverse a acordar durante el año ni del santo ni de la raza. Y lo mismo podría decirse del aniversario de la desaparición de una persona afecta: pasada la ceremonia recordatoria, no se vuelve a acordar de ella hasta que se lo recuerden con otra fugaz ceremonia.

Es exactamente lo que ocurre hoy a la inmensa mayoría de los baskos, — salvo excepciones, como es natural — con la nefasta fecha abolicionista de nuestras libertades, promulgada arbitrariamente el 21 de Julio de 1876.

Al formular nuestra protesta en este día, no ocultamos el optimismo que abrigamos con respecto a la reintegración de nuestras libertades forales, más o menos tarde. Ello consiste principalmente en los mismos baskos. Las cosas, las vidas y los pueblos suelen tomar por obra del tiempo y de las circunstancias, giros imprevistos y sorprendentes muchas veces.

En el actual régimen dictatorial, se ha visto claramente, que el alma regional de la península no ha sufrido alteración ninguna. Al contrario, en algunas regiones, se ha intensificado el amor al terruño y a la tradición.

La naturaleza y la raza de los pueblos no pueden someterse a una aleación unitaria. España ofrece en ese sentido un aspecto convincente: sus regiones, conservan perfectamente sus diferenciaciones étnicas, radicalísimas; luego en el desenvolvimiento de cada una deben regir las normas, las costumbres y las leyes adecuadas a su genio, a su alma. La Naturaleza lo ha dispuesto así, y a sus dictados hay que atenerse.

Por eso resalta la iniquidad que se cometió con las provincias baskongadas, privándolas de sus Fueros, con un pretexto vano que hace resaltar más la injusticia.

Al retirarnos de nuestra visita patriótica, advertimos que el recio fundador de Buenos Aires, señalaba enérgicamente al retoño como diciendo: "¡Jamás olviden los baskos el significado de ese Símbolo!"



### Gran Semana Baska en San Sebastián

Desde años atrás, respondiendo al renacimiento basko, algo teatralmente, se vienen celebrando en San Sebastián durante la segunda decena del mes de Julio, una serie de curiosos y típicos espectáculos, bajo la denominación de Semana Baska.

Según informaciones cablegráficas, este año se presentaron originales modalidades de industria baska, cedidas por distintas personalidades y entidades euskaras de ambas vertientes pirenaicas. Numeroso público, atraído por la curiosidad, recorrió los salones donde se expone la referida exposición de trajes euskaros.

Por la tarde se bailó con todo el ceremonial requerido un "aurreku". Como otras veces, el acto se efectuó en la plaza de la Constitución, ante la presencia del Alcalde, los concejales y un público numerosísimo.

Después se cantó una salve en la iglesia de Santa María, pasando las autoridades bajo una bóveda formada por las espadas de los ágiles dantzaris.

Todos los actos de carácter basko resultaron lucidísimos y un numeroso público les prestó la más simpática atención.

El tiempo espléndido contribuyó a imprimir a las fiestas un gran brillo.

Tan pronto como nos lleguen pormenores, los daremos a conocer a los lectores.



### "Los Baskos en la Nación Argentina" en Sevilla

Los diarios de nuestro país llegados por el último correo, dan cuenta que el Presidente de la Exema. Diputación Provincial de Bizkaya, recibió un ejemplar de la magnífica obra "Los Baskos en la Nación Argentina", enviada por la dirección de la revista LA BASKONIA, de Buenos Aires, a fin de que se exhibiera en el Pabellón Basko de la Exposición de Sevilla.

Nos complace consignar, pues, que los Baskos de la Argentina, estarán espiritualmente representados en el gran certamen de la bella capital andaluza por el más hermoso volumen que hasta ahora se haya publicado sobre nuestra raza e impreso en nuestros talleres, lo que constituye para LA BASKONIA una doble satisfacción.

## LA ACADEMIA DE LA LENGUA BASKA

La Academia de la Lengua Baska, ha concedido el premio Schuchardt a una novela de don Agustín de Anabitarte.

Acordó editarla por su cuenta para contribuir a su divulgación, además de publicarla en la revista de la Sociedad.

La Academia cooperará, también, en las fiestas que se organizan en Andoain para celebrar el segundo centenario de la publicación del libro "El imposible vencido", del Padre Larra-mendi. Los académicos destacaron el valor de esta obra y su significación para el país basko.



## Cursos de verano organizados por la Sociedad de Estudios Baskos

La Sociedad de Estudios Baskos, ha organizado los Cursos de Verano que deberán tener lugar en San Sebastián. Versarán sobre Lengua, Antropología, Folklore, Derecho, Economía,

Historia, Música y Artes Plásticas populares, Genealogía, Heráldica, Medicina y Ciencias naturales en cuanto a las modalidades que el País Basko ofrece en estos aspectos.

Tendrán los cursos un carácter de iniciación en esas materias, y también de investigación para los que quieran realizar trabajos especiales. Habrá también sesiones de conversación en euskera y castellano, una representación dramática baska, una sesión de cantos populares, proyección de películas de etnografía y danzas, visita a Museos y excursiones por todo el País, ofreciéndose en estos cursos interesantes novedades respecto a los de los dos años anteriores.

La propaganda que viene realizándose de los cursos, hace ya meses, en los principales centros de Europa y América, ayudada por las más altas instituciones oficiales, permite asegurar una muy grata concurrencia de personas amantes de los asuntos baskos.

La Sociedad desea, sin embargo, especialmente, la asistencia de los estudiantes baskos, para los cuales ofrecen tantas ventajas que debieran servir de estímulo a ellos y a sus familias para realizar ese pequeño esfuerzo.

## PUEBLOS BASKOS



### ATAUN

Este pueblo gipuzkoano, ocupa una pintoresca posición entre montañas y elevadas peñas, en un canal o valle estrecho y llano al lado derecho de la ribera del río Agaunza. Terreno de buena calidad, produce cereales, sidra, castañas y hortalizas.

Tiene alumbrado eléctrico, establecimientos de arboricultura, molinos de harinas y algunas fábricas. Hay un manantial de aguas sulfurosas-cálcicas-arsenicales en el monte Beaburu a seis km. de la villa, donde en 1884 se construyó un balneario.

Su iglesia es de la advocación de San Martín y su escudo de armas consiste en un castillo con su puerta y un hombre con un chuzo en actitud de defenderlo.



En las juntas forales, los apoderados de Ataun ocupaban el décimotercero lugar, según cuentan las crónicas de aquellos tiempos.

## FIGURAS BASKAS

## D. SEGUNDO DE ISPIZUA

En conmemoración del quinto aniversario de la muerte de don Segundo de Ispizua, el ayuntamiento de Madrid ha rotulado con el nombre del ilustre desaparecido una de las vías del barrio de Salamanca, a semejanza de lo que hicieran varias poblaciones baskas, San Sebastián, Fuenterrabía, Hernani, Bermeo, Erandio y otras.

Si entre los hombres que con su obra española prepararon las actuales Exposiciones de Sevilla y Barcelona los hubo que se esforzaran poniendo su talento, su férrea voluntad y hasta su vida entera en asegurar el triunfo de empresa tan formidable, uno de los más generosos y más entusiastas fué, sin duda, don Segundo de Ispizua.

Nació don Segundo de Ispizua en Bermeo (Bizkaia), el día 2 de junio de 1869, y siendo aún muy niño, al enviudar su padre, perteneciente a la Marina, fué llevado a la capital del Perú, donde, al cuidado de unos parientes, se educó y siguió la carrera eclesiástica, a la cual renunció, a punto ya de recibir las órdenes sacerdotales, por juzgar que habrían de ser otros los derroteros de su vida.

Pasó al Ecuador, en donde, dedicado al periodismo, pronto se abrió campo, y residió allí durante varios años, como único corresponsal de toda la Prensa del país, en Quito, hasta que circunstancias excepcionales determinaron su expulsión.

Instalóse entonces en San José de Costa Rica, en donde sin conocer a nadie, sin recursos, casi sin vestidos, empezó a trabajar y a enviar colaboraciones a los periódicos del país, logrando destacar su nombre en plazo breve, y fundando luego (1903) "El Noticiero", primer diario matutino que se publicó en San José.

Algún tiempo más tarde, quebrantada su salud, cedió a otra empresa su diario, que había alcanzado gran importancia, y regresó a España. Avenciándose en Bilbao, colaboró en algunos diarios locales, dió conferencias americanistas en el Ateneo, del cual era socio fundador, y cuando casi nadie se acordaba del padre Francisco de Vitoria, pronunció Ispizua una magnífica conferencia sobre las doctrinas del sabio dominico alabés, resultando, pues, uno de los precursores del culto actual a la eminente figura de la ciencia española.

Después, Ispizua se trasladó a Madrid, y en la Villa y Corte residió durante los últimos años de su vida, falleciendo el 19 de junio de 1924.

Pudiera decirse que don Segundo de Ispizua invirtió toda su vida en deshacer y aclarar errores y dudas y en exaltar glorias nacionales ocul-

tas, sacando a la luz muchos hechos y nombres injustamente olvidados.

Escribió diez y ocho volúmenes de historia crítica hispanoamericana y relativa al país basko, sin contar con su enorme labor de periodismo y colaboraciones.

Su obra cumbre es la "Historia de la Geografía y de la Cosmografía en las Edades Antigua y Media, con relación a los grandes descubrimientos españoles y portugueses". Ispizua escribió esta obra monumental por designación de la Real Academia de la Historia, con ocasión del cuarto centenario de la primera vuelta al mundo y para cualtecer la memoria de Juan Sebastián Elcano y de los que con él realizaron por primera vez el gran periplo. Es un estudio único, leyendo el cual se tiene la evidencia del origen de hechos importantísimos de la Edad Moderna.

Junto a este estudio admirable, es preciso anotar en las obras de Ispizua "Las baskos en América", que constituye una verdadera y completísima historia del descubrimiento y colonización del nuevo continente, así como la notable "Biblioteca de Historia Baska", dirigida por Ispizua, y en la cual colaboraron los más ilustres historiadores de Baskonia.

Hombre erudito y de incansable laboriosidad, don Segundo de Ispizua descubrió preciosas y abundantes fuentes inéditas de la más alta utilidad para el conocimiento de nuestra historia en América, estableciendo de una manera definitiva la ascendencia española en numerosos puntos oscuros del desarrollo americano.

Afirma "Azorín" que el patriotismo tiene su más firme base en la Historia y la Geografía. La labor, pues, de Ispizua dando a conocer de una manera clara, amena, suave y a la vez hondísima la España histórica y geográfica en su aspecto más sugestivo — el del desplazamiento americano — es altamente patriótica, de singular empeño y magníficos resultados.

El nombre, casi desconocido del gran público, de este basko admirable, que en lo físico se parecía a Maeterlinck y en lo espiritual a Eliseo Reclus, es uno de los más firmes puntales en que se asienta el moderno conocimiento de los orígenes de nuestra cultura hispana.

Carlos Fernández Cuenca.



## El Aeropuerto de Irún

En el mes de julio del año pasado, la Comisión técnica designada por la Dirección General de Navegación y Transportes Aéreos, giró una visita de inspección a los campos de "Playaundi", donde ha de ser establecido el aeropuerto. De acuerdo con esta visita el estudio y redacción del proyecto se llevó a cabo.

En la Memoria, realizada al efecto, se hacen constar varias de las causas por las que se aconsejaba el establecimiento del aeropuerto en Irún, con preferencia a las demás poblaciones, pues por su inmediación a la frontera hacía imposible el contrabando en los dos sentidos, instalando en el aeropuerto Aduana española y francesa, además de su comunicación con Francia y la península.

En el campo se construirá un edificio de tres cuerpos, destinado a los servicios de viajeros y Aduanas, dirección del aeropuerto, meteorología y pilotos.

Entre los tres cuerpos se instalarán una enfermería de urgencia, hotel, restaurant, etc., así como cuantos servicios inherentes sean precisos, sin prescindir de la terraza para contemplar los vuelos.

La pista del aeropuerto tendrá 7.650 metros, de hormigón pobre, para evitar que los aviones al tomar velocidad se entierren por su patín de cola, a más de que esto facilitará la conservación del campo de vuelos.

El proyecto señala la construcción de un grupo de dos hangares de hormigón, que en planta tendrá 44 por 22 metros, con una altura libre de cinco metros.

También se construirá un taller de tres naves, para el montaje de aparatos y talleres de reparaciones, etc. Estas naves se dividirán en

una central, de 32 metros de luz y 8 de altura útil, y dos laterales de seis por cinco, teniendo todas una longitud de 44 metros.

Los entramados, armadura y elementos resistentes serán metálicos, y el techo de cartón embreado, sobre placas de hormigón de pómez. Formando las fachadas laterales del grupo de hangares, se construirán dos edificios de dos plantas, donde se instalarán todos los servicios de obreros y mecánicos de aviación.

A estos locales se añadirá otro para que los mecánicos lo utilicen como vestuario y depósito de herramientas para reparaciones y piezas de repuesto.

El campo tendrá su conserje, cuya vivienda se construirá en un edificio de planta baja en las inmediaciones de la puerta de acceso al campo.

El depósito de gasolina del aeropuerto será de una cabida de 10.000 litros, y tendrá un aparato distribuidor "Tipo aeródromo", de armadura metálica y de siete metros de altura. Para lubricantes se instalarán dos depósitos de 1.000 litros cada uno.

Las construcciones, incluso las carreteras, se elevarán 1,20 metros sobre la cota media del terreno, para evitar las lagunas que se podrían formar con las lluvias.

El acceso al aeródromo arrancará desde la carretera de Irún a Fuenterrabía, en una recta de 150 metros aproximadamente.

Dentro del aeródromo se bifurcará la carretera, dejando entre sus dos direcciones paralelas una plaza de 43 por 50 metros, la que se convertirá en jardín, para dar un bello aspecto al campo de aviación.

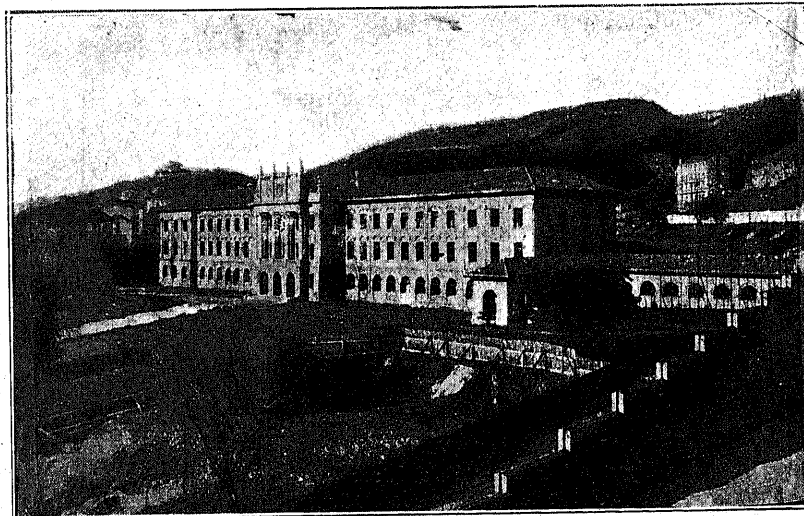
Para las emanaciones de aguas residuales se instalarán tubos de gres y por una tubería de cemento se recogerán las aguas provenientes

## UNIVERSIDAD COMERCIAL DE DEUSTO

Con orgullo pueden declarar los baskos, que la Universidad Comercial de Deusto, debido a la generosidad de los beneméritos hermanos Domingo y Pedro Aguirre, es una de las más eficaces para adquirir los conocimientos propios de estos estudios.

De su admirable organización y de los frutos que en ella obtienen los alumnos, ya se ocupó LA BASKONIA minuciosa y extensamente.

La Universidad Comercial de Deusto, cuenta con un profesorado de primera y su patronato está confiado a las más prestigiosas personalidades.



de lluvias, que desembocarán en la tubería general que va al mar.

De los presupuestos hechos sobre el proyecto, se optó por uno como solución ampliada, que importa, aproximadamente, por arreglo y acondicionamiento del campo, construcción de hangares, pabellones, instalaciones de radio, aerología, etc., maquinaria para talleres y otros capítulos, seis millones de pesetas.

Esto es, en extracto, cuanto se puede decir del proyecto de aeropuerto aduanero de Irún.



### La antigua carretera de Hernani por Ayete

La entrada a Donostia por los ferrocarriles del Norte y los Baskongados, es decir, visto desde el tren carece de perspectiva, su fachada principal es el mar; el antiguo camino de Hernani ha tenido siempre el prestigio panorámico que el ferrocarril carecía; privilegiadamente dotado por la naturaleza de un soberbio mirador desde el caserío "Lazkano" se divisaba el hermoso golpe de vista del mar Cantábrico; desapareció hace unos años este maravilloso balcón, al construir en Miracóncha, casas y más casas, chalets, garages y muros. El siglo pasado, un eminente escritor francés, Víctor Hugo, se hallaba en la invicta villa de Hernani, documentándose para escribir su obra "Hernani", ópera conocida en todo el mundo. El ilustre huésped en uno de los paseos llegó hasta cerca de San Sebastián. En el alto de Ayete el insigne maestro viendo el horizonte y admirado de tanta belleza que se ofrecía a su vista exclamó: ¡Spectacle magnifique! ¡Le premier coup d'œil est merveilleux!

En cuanto llegó a su país escribió mucho y bien respecto a los alrededores y pueblos pintorescos del país basko. A él se debe la frase de "el que ha visitado por vez primera la tierra baskongada desea volver a ella".

Según noticias de nuestros antepasados, la carretera antigua de Hernani cuenta cerca de dos siglos. Para su realización hubo muchas intrigas, tratando cada uno pasase por la puerta de su caserío. Como generalmente sucede, ganaron los de mayores influencias y si hubo proyectos no sería aprobado el que reunía mejores condiciones, porque no podía llevarse al camino por puntos reprobados, según los técnicos manifiestan.

Esta antigua carretera, denominada también de "Galtzara", exceptuando hasta Ayete, mansión real desde 1887, no tenía más aplicación que para los carros que de los caseríos limítrofes conducían sus frutos, arena y "gobaras", y para

las aldeanas que venían al mercado. Estas tenían por costumbre no hacer uso del espolón. Iban por la carretera, chillando a un tiempo como cotorras, señal evidente de que habían "amai-keteado" de lo lindo, y no había prisa para llegar a sus respectivos y lejanos caseríos.

Las personas regularmente acomodadas preferían ir a Hernani en ferrocarril, por los coches diarios o particulares, por el camino de Loyola o de Lasarte, por ser éstos, suaves y sin cuestras.

Desde el año 1903, fecha de la inauguración del tranvía, es ésta la vía de comunicación que merece la preferencia del excursionista a la villa de Juan de Urbietta.

Los donostiarras han tenido siempre predilección por la expedición campestre, por "Galtzara" a Hernani. Conocidos son, por otra parte, los lazos de amistad y simpatía que han existido siempre entre los de la capital donostiarra y los naturales de la invicta villa, y como en los muchos caseríos se expendía la dorada sidra a ellos se trasladaban los días de fiesta.

Transportémonos con la imaginación a una de aquellas expediciones campestres recordando lugares frecuentados en nuestra juventud, siendo esta carretera la que se conserva sin modificaciones, con más pureza, los mismos caseríos y los mismos colonos, que paso a enumerarlos y detallar lo pasado.

Saliendo por el castizo barrio de San Martín, subimos a... "Buena Vista". El puente derruido por un rayo, durante la guerra, y al caserío "Aldapeta". Este caserío-sidrería se hallaba estupendamente situado en un magnífico lugar donde empieza la cuesta de este nombre, (hoy colegio de Marianistas). Este caserío se contaba en las afueras, predilecto de los "arrantzales". Se expendían en él superiores sidras. Nuestra sufrida gente de mar acudía en épocas de temporal, tan frecuentes en aquellos tiempos, contemplando desde el soberbio mirador las embravecidas olas del Cantábrico, exclamando "¡mala mar!", "¡mala mar!". Aquellos arrantzales de garibaldina azul, calzado lustrado y pendientes en las orejas, prueba ésta de haber realizado el penoso viaje a las Antillas en los barcos de vela, "Habana número 1", el "Felisa" y algunos más de matrícula de Donostia.

Entre sorbo y sorbo, al "mojón" del "arrañgorri", merienda preparada por los mismos, contaban los episodios, naufragios, etc., que los bassetarras escuchaban con gran interés.

El caserío "Pintore", sitio ideal donde se celebraban grandes fiestas aristocráticas, (hoy convertido en una de las más hermosas posesiones, parque ideal, soberbio palacio de un potentado señor). "Lazcano", "Calene", "Santa Teresa", "Izturin", "Munto". Pasando por el caserío "Merceder" llegamos al palacio de Ayete, primera mansión de S. M. los reyes; de recuerdos históricos, en él pernoctaron reyes, príncipes, embajadores, políticos eminentes, se celebraron grandes fiestas palatinas, "garden-parti", entrevistas y acontecimientos de gran trascendencia.



En la época a que me refiero, dicha finca se hallaba habitada por la Excm. Sra. Duquesa de Bailén, su propietaria.

Una preciosa verja que forma círculo sobre cuya gran puerta ostentaba la corona ducal, y una P inicial del título de Portugalete daba acceso a un hermoso y frondoso parque. La frondosidad magnífica, elevados tilos, castaños de indias, cedros, olmos, plátanos, macizos, etc., y cuidado todo con un primor indecible.

La gruta, el invernadero, las dependencias subalternas, todo forma un conjunto imposible de describir la pluma, tal es la regia mansión.

Llegamos al caserío "Borroto" bifurcación de la carretera de Hernani y del Paseo llamado de Errondo y dejando éste a la izquierda seguimos nuestra ruta por "Eramun-Enea", "Maigomoztegui", "Alnategui", "Cachola", "Chandarmenea", "Pakea", nombre que recuerda el final de la guerra civil, en cuya época se edificó el citado caserío, "Merkelin", "Oriamendi". ¡Qué gratos recuerdos evocan estos nombres!

La vista de los montes "Buruntza", "Montevideo", "Oriamendi" y "Santa Bárbara", lugares de triste recordación los magníficos y dilatados horizontes que abarca la mirada; el perfumado aroma del campo; el circuito y allá abajo, en el fondo, se divisa el caserío de casas apiñadas, fábricas, la torre de la iglesia de San Juan Bautista al Oeste; sobre la falda del monte de Santa Bárbara, se halla la pintoresca e industrial villa de Hernani.

En un próximo artículo detallaré los tipos, emplazamiento, anécdotas y "shelebrekerias" de "Echekalte", "Domingo" y "Bishar", curiosidades que encierra el pueblo cuna del eminente Juan de Urbietta.

J. Z. I.

## Nuevas industrias en Baskonia

Por el último correo ha llegado la noticia de haberse constituido en nuestro país, una importante entidad titulada "Cefa", cuyo anagrama quiere decir "Compañía Española Fabricación Automóviles". Va a montar su industria de construcción de automóviles, en terrenos comprendidos entre Pasajes y San Sebastián.

Esta Compañía tiene ya suscrito su capital inicial, que de momento asciende a diez millones de pesetas.

En sus planes entra el construir en sus primeros años, quinientos automóviles anuales, intensificando progresivamente la producción hasta llegar a mil anuales, como minimum.

La industria del automóvil tendrá íntima relación con industrias diversas de la provincia y repercutirá en la industria de Eibar, cuyos obreros habilísimos producen ya muchas cosas que no son solo revólveres, pistolas y escopetas, sino delicadísimos trabajos de mecánica, debido a las enseñanzas de la nunca bastante elogiada Escuela de Armería.

Con la gran factoría industrial que se está levantando en los terrenos de Lasarte, donde antes estuvo el Campo de Golf y con esta nueva y gran fábrica de automóviles, situadas ambas en las puertas de San Sebastián, dará otro salto.

— ■ ■ —

## DANZAS EUSKARAS

El grabado reproduce el momento preciso en que los pequeños dantzaris de Abadiano bailan el makildantza, con esa inimitable gracia y desenvoltura de los muchachos baskos, que llevan en la sangre la agilidad racial, cuando se atavían los sencillos y alegres trajes con que ejecutan nuestros clásicos bailes, ingenuos, viriles y jubilosos, y que el público siempre los ve nuevos y atrayentes, aplaudiéndoles vivamente con el entusiasmo que despiertan cada vez que se les admira en los festivales.



(Foto T. Gil del Espinar)

**APUNTES FESTIVOS**

## Un paseo por la villa

Bilbao va tomando el aspecto de una gran ciudad a la moderna, con su bien ordenada circulación rodada, la de peatones que, además de tener marcados sus pasos de una acera a otra por discos, caminan siempre llevando su derecha, sin darse empujones ni atropellarse. Siempre limpias sus calles, bien regadas y sin postes ni estorbos que dificulten el tránsito.

—¡Vaya.—dice doña Rotulana a sus invitados, un matrimonio de Valdebarros de Abajo, que han venido a pasar unos días a nuestra villa—, ya que hemos comido, vamos a dar una vueltecita para que conozcan ustedes Bilbao!

—Yo tengo muchos deseos de verlo todo. ¡Me han hablado tan bien de él!...

—Pues yo.—dice la señora, que es algo literata— ardo en vehementísimos deseos de visitar todo cuanto hay que ver...

Y doña Rotulana y sus huéspedes se lanzan a la calle. Pero al salir del portal, un hombre que va por el interior de la acera, cargado con una puerta vidriera al hombro, tropieza con el sombrero de la de Valdebarros y la arranea de cuajo el colorín y las flores cordiales que le adornan.

—¡Animal, grosero!... — grita doña Rotulana.

—¡Señora, no insulte, voy cargado y no veo!

—¡Podía usted ir por el arroyo!...

—¡Esto es, y que me atropelle un auto!

—¡A ver, dónde está el municipal!...

—A la vuelta de aquella esquina... — dice un transeunte.

—No hay que hacer caso —dice el señor de Valdebarros—. Eso no tiene importancia...

—¡Está en desgracia mi pajarito!... —añade la valdebarrana—. ¡No hay vez que me ponga este sombrero que no le ocurra una desgracia; cuando lo estrené en nuestro viaje de novios, nos cogió un aguacero en Salamanca que lo dejó descolorido, y gracias a que éste es muy mañoso y lo pintó de nuevo!...

—Vamos al portal y veremos de arreglarlo.

Y allí en el portal, en fuerza de prenderle con alfileres que les facilitó la portera, quedó el sombrero como si acabara de salir de la casa de modas.

—¡Vamos a ver el palomar!... ¡Ya verán ustedes qué monada de palomitas!...

Pero el señor valdebarrano tuvo la mala ocurrencia de comprar un cucuruecho de alpiste y las golosas colombinas se le posaron en los hombros y en la cabeza y al poco rato estaba el buen señor como si hubiera caído sobre él una lluvia de monedas de dos reales.

—¡Ay, Ciribaldo, cómo te han puesto esos animalitos el gabán nuevo!... —decía la buena señora a su esposo, en tanto que él procuraba

raba limpiar las huellas de las desconsideradas aves.

—¡Vean ustedes qué preciosidad de paseo!...

—¡Sí que es muy lindo!... ¡Qué fuentes más bonitas!... ¡La Hidra es encantadora y las ranas una preciosidad!

—Ahora vamos a ver otras calles secundarias.

Y se adentraron por los Pueros a la parroquia de San Juan, que visitaron. Al salir por la puerta de la saeristía, una pelota lanzada por un incipiente pelotari de los muchos que han tomado aquella fachada por frontón, dió al marido en un ojo, y doña Rotulana resbaló en una cáscara de plátano que alguien dejó caer sobre la acera, cayendo a tierra de espaldas.

—¡Se ha hecho usted daño, Rotulana!

—¡Más que el daño siento lo que se me haya podido ver en la caída!...

—¡Yo he visto las estrellas!... —dijo el valdebarrano.

—¡Ciribaldo!... —le increpó su esposa— ¡No seas libidinoso!...

—¡Mujer, he visto las estrellas del pelotazo que me han dado!...

En esto apareció el guardia de la porra y los pelotaris salieron huyendo.

Ya repuestos, cruzaron la calle de la Ronda sorteando los infinitos auto-camiones que descargan carbón y otras mercancías, admiraron la primera sucursal de la Caja de Ahorros y el nuevo mercado, sin terminar y pasaron por el célebre embudo, donde los autos al saltar sobre los infinitos baches, les enlodó por completo.

Otra vez en el Arsenal decidieron regresar a casa para cambiarse de ropa. Doña Rotulana, resentida de las caídas, y don Ciribaldo con el ojo izquierdo como una caja de betún eclipse destapada.

Eduardo López del Olmo.

Bilbao, 1929.

## ELURRETAN

—Za e dezu dar-dar-dar-dar,

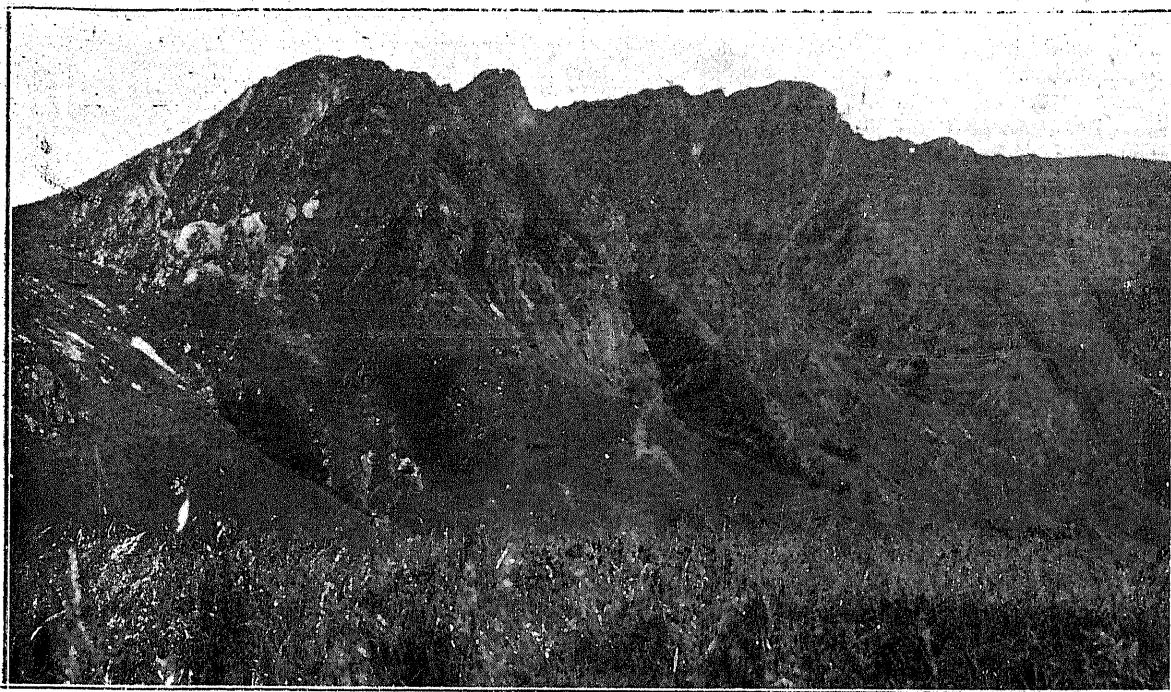
nere txoritxo  
Nun ibili zera zu?  
Nun, nere gaxoa?

—Errekatian izotza,  
mendietan elur...  
Otzak ongo dar-dar-dar  
egun goztian gaur.

—Etorri gure etxera;  
an ba-dega hero...  
Kabitxo bat egingo  
dizut lanuz zera.

.....  
Ez du kabi herriak  
karnaba gaxoak;  
Iur otza dute il-obi  
aren ezurtxoak.

J. E. Iraola-k.



Vista general de las Peñas de Aya

(Foto Ojanguren).

## Impresiones sobre Peñas de Aya (Ayako-Arria)

Desde Rentería hemos comenzado a andar en dirección a Oyarzun por la negra cinta de la carretera alquitrinada, en una mañana fresquísima, mientras el sol va abriendo la cortina de la noche a raudal paso, mostrándonos la bella policromía del valle oyarzuar, en el que se destaca la amplia iglesia parroquial, entre las edificaciones del eminentemente pueblo agrícola.

Pasada la villa, y antes de llegar al collado de Anderregui, doblamos a la derecha, buscando el camino vecinal que ya no abandonaremos hasta (Bordazar). El camino carretil, unas veces más duro que otras, no es, al fin, violento, pese a sus varias pendientes, algunas algo fuertes.

La marcha se hace entretenida por las bellas perspectivas que ofrece a la visión, ya que la ruta no atraviesa ningún bosque y se anda a campo libre. Y el descenso es el mismo a no preferirse la carretera de Erlaitz a Irún.

Bordazar o Erlaitz, puede considerarse como la base de la ascensión, a unos 500 metros de altitud.

El resto, hasta 838, es decir, el macizo, es lo difícil. A este final nos referíamos en el anterior número, al decir que era la peor excursión.

Vistas de frente las peñas presentan una mole grisácea, exenta de vegetación, gallarda y majestuosa, tanta, que su presencia parece retardadora al mortal que se atreviera a conquistarla por la vertiente de "los abismos".

En cambio, por la espalda, la agradable vista a que nos hemos referido, se troca en fealdad, con abultamientos disformes en el promontorio que semejan, por decirlo así, las siluetas de dos camellos.

La Peña de Aya, el granítico macizo, parece erupcionado de las entrañas de la Tierra. Y como si su re-

beldía fuese mayor, de una vertiente únicamente es asequible. Mas ésta, que parece busca la línea vertical, es difícilísima de dominar por la alta e ineluctable hierba, que produce resbalones continuamente, muy especialmente cuando se avanza de lado, y por la complicidad de la arcillosa y negra tierra que cubre su suelo. Y siempre el peligro de una extorsión de no asegurar la pisada, previa la exploración del piso con la "makilla".

Ya en el alto, y en marcha desde la segunda corona hacia la tercera, el descenso de aquella es peligroso por la roca. El paso más difícil entre los varios que el "mendi-gaintzale" en aquellas alturas vese obligado a realizar, es el referido. A un lado el abismo hondísimo que existe hasta Arditurri, a otro el salto sobre la roca, para caer más tarde, sobre la hierba, buscando el tobogán... que se alargaría en distancia insospechada.

El descenso se hace continuamente en "txirrista", ya que la posición normal del cuerpo se hace muy difícil, si no es imposible.

Luego, ya en la base, toda la excursión es un bello paseo a través de los campos, comenzando en Oyarzun para terminar en Irún, si se quiere volver al punto de partida.

Entre los picos primero y segundo, se encuentra agua de buena calidad, aunque no abundante en el verano. Así, pues, en nuestra última ascensión hubimos de sufrir un poco de sed.

Algo de lo que más nos agrada, conquistada la cumbre, es admirar el paisaje, si, como en este día la bruma no molesta.

Y Ayako-arria es una atalaya de las que ofrecen más bella visión. A nuestros pies corren hilillos plateados hacia las minas de Arditurri. Para encontrar

el lecho del río Oyarzun, allá abajo, en final de la barrancada.

Las piezas de labor y la densidad de los bosques ponen pinceladas de ocre y negro en el verde de la lozanía de nuestros bosques. Jaizkibel sigue con su tonalidad parduzca, que únicamente se tiñe de arrebol al amanecer y en el ocaso.

La desembocadura del Bidasoa es algo de lo más bello que soñarse pueda; al fondo el Cantábrico, que la lejanía parece fundirse con el cielo; a un lado de la ría Hendaya, y a otro Irún, y Fuenterrabía está al pie del cabo de Higuer que se adentra en el mar. Entre las dos ciudades fronterizas, la vega amplia y larga.

En tanto que el Golfo de Gascuña duerme muy azul, mecido por Pebo, las arenas de las márgenes bidasotarras refulgen al sol, en un alarde fantástico de colores irisados. Desde Matxitxako, hasta más allá de Biarritz, vése toda la cornisa baska! ¡Qué vista más preciosa, más deleitosa; qué ambiente más diáfano hemos de abandonar!...

Cimas en derredor conocidas de los pireneístas baskos, y entre ellas el Larum, destaca su inconfundible silueta. Cara a éste, mirando a Laburdi y Pagogaña, de que nos habla Arturo Campión en su (Pedro-Mari), hemos iniciado el descenso con el espíritu preñado de hondísimas emociones.

Ondarraitz.

## EXPOSICIÓN ENRIQUE DE LARRAÑAGA

El joven pintor Enrique de Larrañaga, de quien nos ocupamos hace ya algunos años, acaba de inaugurar una interesante exposición en las galerías Witcomb.

Presenta un conjunto de 18 telas de calles, plazas y lugares característicos de Madrid y una calle de Bizcaya.

Larrañaga, que desde muy muchacho reveló sus facultades artísticas, ha conseguido en estos últimos tiempos robustecer vigorosamente su personalidad.

La lucha y su seria dedicación en Europa le han resultado fructíferas, animado sobre todo por el aplauso que merecieron sus obras al ser expuestas en la capital del oso y el madroño.

Teníamos referencias que Larrañaga seguía triunfando a paso firme, lo que acabamos de ver confir-

mado en los cuadros de asuntos madrileños que expone, pintados con una técnica valiente, segura y una sincera y clara visión del color, sin caer en los absurdos desvíos de la "nueva sensibilidad", corrientes extravagantes que el buen sentido hará que no perduren.

Larrañaga es, por lo tanto, personalísimo, pinta como siente, interpretando fielmente lo que abarca su mirada a través de su sensible y delicado temperamento.

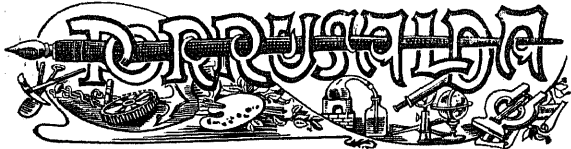
Este talentoso artista, nació en San Andrés de Giles (provincia de Buenos Aires) el año 1900, y es hijo de nuestros compatriotas D. Ignacio de Larrañaga y Alberdi, natural de Azkoitia, y doña Enriqueta Martín y Depout, de Bilbao, ambos fallecidos hace años.



El pintor  
Enrique de Larrañaga



Plaza Antón Martín, de Madrid



### EL Dr. ASUERO PATENTA UN APARATO

El Dr. Asuero, ha solicitado del Ministerio del Trabajo, la patente de un aparato inventado por él para cauterizaciones del trigémino.

### GERMEN DE LA ESCARLATINA

Después de 4 años de serios estudios en Moscú ha sido descubierto el germen de la fiebre escarlatina.

Dicho descubrimiento se debe al doctor Sdrawomlox quien ha anunciado que, desde ahora, se puede hallar fácilmente el medio de combatir dicha enfermedad.

### OTRO ADELANTO

La televisión está siendo motivo de un continuado estudio para su perfección. Ultimamente, entre el doctor L. de Forest y Francis Jenkins, dos conocidas personalidades científicas, han sostenido una interesante discusión acerca de las posibilidades más o menos remotas de la transmisión de films.

Ambos han llegado a una coincidencia de opinión en que afirman que aquélla pronto será un hecho efectivo.



### Celebración de San Fermín

Los nabarros sienten por San Fermín un culto cariñoso entre patronímico y amistoso. Aparte de que muchas familias nabarras festejan en sus hogares, las entidades sociales suelen celebrar animadamente los sanfermines.

Los nabarros residentes en Bahía Blanca se reunieron en el salón de la sociedad Laurak Bat en fraternal banquete, en cuyo acto se hizo gala de ingenio y de buen humor.

Rodeaban la mesa los señores: Pedro Zalguzuri, Fortunato Conget, Francisco Luena, Vicente López, Nicolás Conget, Venancio Estremad, Tomás Celaya, Luis Burillo Gavin, Luis Fernández, Leandro Fernández, Vicente Arroyabe, José M. Uribecheberria, Isidoro Ayerdi, Antonio Gastaminza, Francisco Laurencena, Juan M. Gastaminza, Luis Eizaguirre, Remigio Eulacia, Andrés González, Manuel Echeverría, Felipe Uriarte, Luis Sagardoyburu, Pablo Echave, Pedro Flores, Faustino Sola, Leoncio Esparza, Ramón Murillo, Valentín Matute, Victoriano Berrade, Antonio Berrade, Manuel Urquiola, Antonio Goicoechea, Marcos Eizaguirre, Eugenio Matute y Santiago Yerobí.

—El Centro Nabarro de la Capital Federal, se adhirió también a la festividad de San Fermín con una función teatral en el salón-teatro del Centro de Almaceneros.

Los actos dieron comienzo con la jota "Viva Nabarra", ejecutada por la orquesta. Luego siguió la representación por los elementos artísticos del Centro, del chispeante juguete cómico en tres actos, titulado "Mi Papá".

Seguidamente interpretó agradables cantos la se-

ñora Rosa G. de Martínez, acompañada al piano por la profesora señora de Santaolalla.

A continuación, concierto por la rondalla que dirige el señor J. Hernández, y como final un baile familiar que se vió animado.

### En el Centro Basko-Francés

Se realizó un festival en conmemoración del aniversario de la toma de la Bastilla, al que concurrieron numerosas familias.

Se iniciaron los actos con un partido de pelota, cuyas alternativas fueron seguidas con atención por los aficionados.

Contendieron los aficionados Vicente del Río y Pedro Labat contra Basilio Balda y Juan Labat. Lo equilibrado del partido, hizo que se igualaran a los 49 tantos. Decidieron alargar el partido a 60 tantos. Después de una lucha interesante, salieron triunfantes Juan Labat y Balda por 7 tantos, dejando a sus contrarios en 53. Vencedores y vencidos fueron merecidamente aplaudidos.

Terminado el partido, en los salones del Centro se efectuó una reunión social y baile que transcurrió en un agradable y animado ambiente.

### Los Baskos en Arrecifes

Siguiendo la costumbre de años anteriores, bajo el patrocinio de la "Sociedad Euskaldunak Denak Bat", se celebrarán fiestas euskaras ignacianas el 30 y 31 del corriente mes.

El día 30, a las 17 horas, recorrerán las calles de la población los dulzaineros y conjunto de bailarines anunciando los festejos a inaugurarse.

A las 20.30 horas, disparo de cohetes y bombas luminosas. A las 21 horas, velada cinematográfica en el "Teatro Colón" y bailes euskaros por basketseriollos, hijos de la localidad.

El día 31, a las 8 horas, animadas dianas. A las 10, misa solemne en la iglesia parroquial. A las 12 horas, se servirá un banquete, con asistencia de las autoridades e invitados, entre los que figura el doctor Tomás Otaegui. A las 15 horas, recepción de las familias de los asistentes, en la que habrá cantos, bailes, etc.

Y a las 20.30 horas, como clausura de los actos, un baile familiar, amenizado por una orquesta.

### Demostraciones de despedida

En la Confitería del Aguila le ofreció una comida un grupo de amigos al señor Federico Perca, con motivo de su próximo viaje a Europa.

Al servirse los postres, fué ofrecida la demostración por el doctor Isaac Arriola. Seguidamente agradeció el obsequiado y en términos amables hizo uso de la palabra el Intendente Municipal señor Cantilo.

—Los socios del Club Palermo ofrecerán el domingo próximo un almuerzo en el local de la institución en obsequio del señor José R. Larrazábal, en ocasión de su partida para Europa.

### "Diario del Pueblo"

Este apreciable colega tresarroyense, que fundara el malogrado periodista nuestro compatriota D. Evaristo Bozas Urrutia, ha entrado en un nuevo año de existencia.

Al trazar estas líneas de salutación, asalta nuestra mente la figura vivaz e inteligente del amigo desaparecido villanamente asesinado en las sombras de la noche.

No merecía ese fin un hombre honesto y laborioso, de espíritu ágil y competente periodista, dotado de muy buenos sentimientos, por el que sentían inmenso cariño todos los niños del pueblo, como lo demost-

ron al concurrir al triste momento de sus exequias.

El "Diario del Pueblo" continúa su tenaz labor periodística, como homenaje a su fundador, dirigido por su señora viuda doña Margarita Bozas Urrutia, lealmente secundada por los elementos que constituían el personal del diario a la inesperada y dolorosa desaparición de su abnegado director.

Felicitamos al colega, deseándole una prosecución próspera.

#### Bodas de plata matrimoniales

Han celebrado sus bodas de plata matrimoniales el doctor Juan Ignacio Iriarte y su señora Arcelia Baigorri.

Con tal motivo, los esposos Iriarte-Baigorri, recibieron el saludo de sus amistades en su residencia de Temperley.

#### Cambio de firma

Por fallecimiento del señor Juan Madoz, de Moll, se ha hecho cargo de sus negocios su señora esposa, girando en lo sucesivo bajo el rubro de Josefa J. Vda. de Madoz.

#### Viajeros

—Partió para Rosario, la señorita Isabel Allende.

—De Pehuajó, el doctor Juan Carlos Aramburu.

—Para Gualguay, salió D. Benito Ayala y su esposa.

—Acaba de llegar de Norte América el señor Martín de Alzaga y Unzué.

—Vino del Rosario, el señor Florindo Mendieta.

#### La gripe

Aunque en forma benigna se ha generalizado la gripe por toda la población.

Las autoridades sanitarias han procedido al saneamiento de los lugares frecuentados por el público.

La lluvia caída el viernes ha de haber contribuído considerablemente a sanear el ambiente y las calles.

#### Compromisos y enlaces

Se efectuó en Rosario el enlace de la señorita María Elena Mainini con don Ricardo Araya Sugañi.

—En Burzaco, fué consagrada la unión matrimonial de la señorita Mariana Harguindegui con el doctor Juan Rómulo Irurzun.

—En Alberti, se realizó el enlace de la señorita Celia Manzú con don Arturo Zabaleta.

—Se bendijo la unión matrimonial de la señorita María P. Lucero con el doctor José Miguel Urrutia.

—Se verificó el enlace de la señorita Elvira de los Angeles Urkieta con el señor Schiutti Isola.

—En Lincoln contrajo enlace matrimonial la señorita Margarita Etulain con el señor José Bartali.

—En Quiroga, se efectuó la ceremonia nupcial de la señorita Maruca Sáenz Iparraguirre con el señor Fulvio Pellegrini.

—En Ramos Mejía, se realizó el enlace de la señorita María J. Garcíarena con el señor Julio L. Claverie.

—Se efectuó el matrimonio de la señorita María E. Cederira con el señor Cipriano Azkueta.

—En La Plata, llevóse a efecto el enlace de la señorita Judith Tomás Sabaté con don Raúl Escenray.

—En Alberdi, tuvo lugar el enlace de la señorita Leonie Francisca Kesler con el señor Beltrán Etcheto.

—En Luján, se realizó el enlace de la señorita Sara P. Imas con el señor Fermín Gordia (hijo).

—En casa de la familia de la novia y en la mayor intimidad, se realizó el enlace de la señorita Ana

Esther López Arreseigor con el señor Raúl M. Sánchez Arechaga.

#### Enfermos

Ha sido sometido a una intervención quirúrgica, D. Eduardo Basañez.

—D. Marcelino Ugarte se encuentra seriamente enfermo.

—Sigue mejor la señora Margarita Bozas Urrutia.

#### Sra. Josefa Antonia A. de Echave

En la ciudad de Bahía Blanca, rodeada del tierno afecto de los suyos, dejó de existir la señora Josefa

Antonia A. de Echave, dama muy vinculada y apreciada del vasto círculo de sus relaciones.

La muerte le sorprendió a los 60 años, luego de sufrir las dolencias de una rápida enfermedad, ante la que los recursos de la ciencia resultaron estériles.

Digna compañera de nuestro buen compatriota don Pauloleón Echave, ambos formaron un hogar modelo y ella tuvo el acierto de poner en práctica las virtudes femeninas de la raza como madre



tierna y excelente esposa.

Se explica por lo tanto, que su hogar florece en estos momentos de tribulación su irreparable pérdida.

La inhumación de sus restos en el cementerio local, constituyó una verdadera manifestación de sentimiento.

#### D. Antonio Larraechea

El 16 del actual dejó de existir en esta capital D. Antonio Larraechea, conocido hombre de negocios y que tuvo destacada actuación en importantes entidades benéficas y mercantiles.

Santanderino de nacimiento e hijo de padres bilbaínos, residió en la capital bizkaína hasta los quince años, embarcándose a esta edad para Montevideo, de donde se trasladó a la Argentina después de 15 años de residencia en el Uruguay.

Dedicó sus actividades al comercio y la industria y su última fábrica de calzado denominábase "Los Baskos".

Pertenció a la comisión directiva de "Euskal Echea" y como se ha dicho antes, fué miembro de otras sociedades españolas.

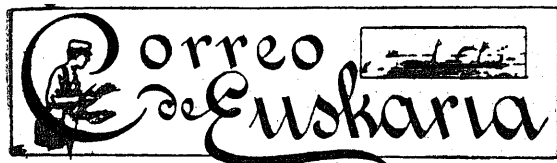
Al sepelio de su resto asistió numerosa concurrencia y su desaparición ha sido muy lamentada.

#### Necrología

Fallecieron en la capital federal: Susana Isolda Jauregui, Manuel Jacue, Enrique N. Lazcano, Casimira Aperribay, Ismael Guillermo Heizeche, Antonio Guardiola, Andrés Carriaco, Raúl María Echagüe, Martín Bengoechea, Miguel B. Artola, José Inda, Salustiano Zabala, María Medina de Lasteché, María Isolina Maiza, Cristóbal Senosian, Raimunda A. de Altuna, Marcial Iusúa, Petrona S. de Aguerre.

Antonio Gurpegui Azkona, Ignacia Arauz de Mendi-  
zabal, Benita Errazu de Harichet.

- En Villa Fischer: Francisco Muguruza.
- En Río Cuarto: Enrique Oyamburu.
- En Lomas de Zamora: Mariano Errozarena y Juana M. de Igarreta.
- En Jujuy: Aurora Arostegui.
- En Morón: María M. de Ondarts y José Arrondo.
- En Mercedes (Bs. As.): Juan Pedro Oilhaborde.
- En San Jerónimo: Francisco Guevara.
- En La Plata: Francisca Larraburu de Bustos.
- En Monte: Susana S. de Salaberri.
- En Azul: Albina Oiz de Tellechea.



## ALABA

### EN ELCIEGO

En esta villa alabesa, popularizada por estar en ella las bodegas del Riscal, se ha constituido un Orfeón y una Sociedad Cultural.

Eso está muy bien! Todos los pueblos baskos que cuenten con elementos deberían hacer lo propio.

### LA DOBLE VIA ENTRE ALSASUA Y MIRANDA

“La Libertad” de Vitoria, dice que la Compañía del Norte está estudiando la instalación de la doble vía entre las estaciones de Miranda y Alsasua; y que tan pronto esté implantada esta mejora, procederá a la electrificación de este trozo de vía.

### BODA AZPIAZU-GORRITI

Se efectuó en Vitoria el enlace del conocido industrial don Adolfo Azpiazu con la agraciada señorita Eugenia Gorriti, nieta del que fué gran compositor y eminente músico don Felipe de Gorriti.

### OBRAS DE LA ESTACION

Pronto darán comienzo en Vitoria las obras de ampliación de la estación del Norte.

El presupuesto de las obras asciende a 1.271.000 pesetas.

Con estas obras, la ampliación del cuartel de artillería, el derribo de los viejos cuarteles y la construcción de la doble vía Alsasua y Miranda de Ebro, se alejará seguramente el peligro de crisis obrera, que ya se deja sentir en la capital alabesa.

### EN MAEZTU

Se celebró un mitin organizado por los productores de remolacha de la localidad.

El resultado fué, la constitución en el acto, de un Comité del que formen parte los remolacheros presentes en la reunión, a fin de que agremiados puedan defender más eficazmente sus intereses.

### NUEVO DIPUTADO

Para ocupar la vacante producida por fallecimiento de don Francisco Iradier ha sido designado diputado por Amurrio, el industrial don Mariano Corral.

### EL ORFEON ALABES

El nuevo Orfeón Alabés continúa ensayando en Vitoria, con gran entusiasmo, las obras que ha de interpretar en el acto de su presentación en público.

Cantará obras de Guridi, Morera y P. Donosti. El

concierto de su presentación tendrá lugar en el teatro del Príncipe durante las fiestas de agosto.

### CONSTRUCCION DE UN PUENTE

La Compañía del Norte se ha dirigido a las Corporaciones solicitando una subvención de 160.000 pesetas para construir un puente en Vitoria, desde la calle que tiene que abrirse en las inmediaciones de la Plaza de Toros hasta el barrio de San Cristóbal.

## BIZKAIA

### EN DEUSTO

En el conocido Colegio de Sordo-mudos y Ciegos, tuvo lugar el acto del reparto de premios de fin de curso.

Constituyó una nota de la más alta simpatía, reconociendo la humanitaria y paciente labor educativa que realizan los profesores en pobres seres que han tenido la desgracia de nacer careciendo de dones tan útiles para la vida, cual son la vista, el oído y el habla.

Por eso, la obra que desarrolla dicho Colegio, no puede ser más benemérita.

### CABIECES

En este barrio de Santurce, han celebrado una reunión los propietarios de fincas, a fin de organizar el saneamiento de la parte Norte de dicho paraje.

### EN ZURBARAN (BEGOÑA)

Se inaugurarán en breve la Residencia y Escuelas de los PP. Recoletos.

### DE MINAS

Don Conrado Gorostiaga y Echebarria, vecino de Bilbao, presentó una instancia solicitando se le concedan treinta y tres pertenencias para la mina denominada “Antón”, de mineral de hierro, sita en el término de Echebarri, paraje El Boquete.

### EN BALMASEDA

Se han presentado algunos casos de fiebre tifoidea.

Las autoridades sanitarias han adoptado las medidas necesarias.

### MAQUETA DE LA CASA DE JUNTAS

En la Diputación ha quedado expuesta la maqueta de la Casa de Juntas de Gernika, construida por los jóvenes alumnos de la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao, M. Gorostiza, A. Pereda, Monton J, y A. y Juaristi J, bajo la dirección de su profesor señor Larrea.

En la maqueta se han recogido con toda exactitud las características del establecimiento. La obra ha sido muy elogiada y el señor Larrea y los jóvenes constructores muy felicitados.

### EN HONOR DE UN PERIODISTA

Los periodistas bilbainos obsequiaron con un banquete a su compañero señor Otamendi, por haber sido condecorado con la medalla de la Paz.

### EN BERMEO

En una cantera de esta villa al hacer explosión un barreno, fué alcanzado el obrero Liborio Beguria, que resultó con heridas graves y pérdida de la visión de ambos ojos.

—El ayuntamiento abraza el propósito de construir una Escuela Industrial.

### D. RAMON M. ROTAECHE

Falleció en Bilbao el conocido ingeniero de minas don Ramón María de Rotaeche, personalidad de re-

lieve en el país baskongado. Gozaba de prestigio nacional por sus estudios e informes sobre las explotaciones mineras, y pertenecía a la casa Echebarrieta.

Elegido diputado provincial en 1917, tuvo grandes iniciativas regionales, entre las que se destacó la preparación del primer concurso de estudios baskos, celebrado en Oñate.

Fué un buen basko.

### EN DURANGO

Con buen tiempo, extraordinaria animación y enorme concurrencia—ningún año se registró tanta afluencia de forasteros como éste—se celebró la famosa romería de San Antonio.

Por la mañana temprano, se trasladaron a la campa de Urkiola miles de romeros, la mayoría de ellos llevando abundantes provisiones de boca. A media mañana, el alto donde se encuentra la ermita del santo, ofrecía un aspecto fantástico de animación y color.

Se celebraron diversos festejos llenos de alegría. En el barrio de Abadiano y en la villa duranguesa hubo extraordinario movimiento.

En el paseo de Ezkurdi, la banda municipal dió un interesante concierto, que fué aplaudidísimo.

El frontón se vió repleto de concurrencia, pues contendían en él renombrados pelotaris.

En el campo de San Fausto, se jugó también un partido de fútbol.

Por la noche, se quemaron notables fuegos artificiales.

Durante los tres días de fiesta se repitieron los espectáculos, manteniéndose como en el primer momento el interés de numerosísimo público, en su mayoría compuesto de gente forastera.

### UN DONATIVO

Ha sido entregado al Hospital de Bilbao un donativo de 25.000 pesetas hecho por doña María Aburto en memoria de su esposo don Luis de Ocharan, para sostenimiento de una cama a perpetuidad.

### EN ONDARROA

En la casa de la Cofradía de Santa Clara, le fué entregada oficialmente al bravo marino Sebastián Baqueriza, la suma de 14.209'55 pesetas, recaudado en su favor por haber contribuído a un salvataje con peligro de su vida y la pérdida completa de su barca.

### NECROLOGIA

Fallecieron en Bilbao: Braulio de Urigüen y Bayo, Carmen Uruñuela.

—En Gordejuela: María de Isasi y Beraza (viuda de Abiaga).

## GIPUZKOA

### EN ZALDIBIA

En una furiosa tormenta que descargó últimamente, una niña de siete años, del caserío "Mendizabal", habitado por la familia de José Antonio Beloki, asustada por los truenos, se acurrucó junto a su madre, en la cama. La madre de la niña la abrazó con el brazo izquierdo, consolándola para que no se asustara por la tormenta. Cuando se disponía a cubrirla con la colcha, para que no viese el resplandor de los relámpagos, penetró un rayo por el tabique que daba al lado izquierdo de la cabecera de la cama, precisamente sobre la criatura. La chispa eléctrica atravesó el cuerpo de la niña, dejándola carbonizada, e hiriendo el brazo izquierdo de la madre, a la que

produjo quemaduras graves. La chispa salió por debajo de la cama y atravesó nuevamente el tabique, saliendo al campo.

La madre no se dió cuenta en los primeros momentos de que su hija estaba carbonizada, siendo horrible su dolor al ver que el cuerpecito de su nena estaba negro y sin vida.

La infortunada madre lanzó desgarradores ayes de dolor, a los que acudieron algunas personas de la familia y la vecindad, desarrollándose una escena indescriptible.

La enferma María Josefa Arrubarrena agravóse en su estado, más por el trance doloroso de ver muerta en sus brazos a su hijita que por las heridas que el rayo le produjo en el brazo izquierdo.

La noticia se extendió rápidamente por el pueblo, produciendo entre el vecindario profundo sentimiento.

### EN VILLAFRANCA

Por efecto de una lluvia torrencial que cayó durante la tormenta última, el río Oria se desbordó, inundando la carretera en el kilómetro 34, término de Isasondo, que quedó interceptada.

—Se inauguró un nuevo "Centro Nabarro" con actos alegres que animaron al vecindario.

Los dulzaineros de Estella recorrieron las calles, precedidos de los gigantes y cabezudos.

Al mediodía, los socios se reunieron en fraternal banquete, y por la noche, en el salón principal hubo un lucido baile, que se vió muy concurrido.

### EN BERGARA

Un "morrosko" del barrio de Angiozar, va a nublar el nombre de Sansón. Se trata de un forzado formidable.

Por satisfacer la curiosidad del vecindario hizo una "exhibición" de prueba, levantando veinticinco veces en veinticuatro minutos una piedra de 127 kilos, sin la menor señal de cansancio y con toda naturalidad.

### EN RENTERIA

Con gran animación se han celebrado las fiestas de barrio de las calles de la Magdalena y Capitaneá, en las cuales ha habido diversos festejos populares y por las noches, en los bailes, el elemento joven se divirtió en grande.

### VILLABONA

El Ayuntamiento de esta villa se ha dirigido a la Diputación, pidiendo que sus técnicos hagan un estudio para poder señalar el punto más adecuado para construir un puente sobre el río Oria, que una al barrio de Legorreta.

### JIRA DE MEDICOS

En San Sebastián se reunieron 114 médicos franceses, británicos, belgas, holandeses y españoles, saliendo al siguiente día en viaje de estudio para conocer los balnearios y sanatorios del país basko y Santander.

### EL PASODOBLE "PISTÓN"

Dicen de San Sebastián, que se ha puesto en venta un pasodoble que lleva por título "Pistón", inspirado en el doctor Asuero.

La letra, muy graciosa, de fina intención, ha sido hecha por el coronel de la zona de Bilbao, don Jaime Lambarri, y la música por el maestro Berenguer. Letra y música son verdaderamente jugosas, y a no dudar obtendrán un éxito satisfactorio, dada su actualidad.

Por si fuera poco, la portada del pliego en que va letra y música del pasodoble "Pistón", ha sido



# LA BASKONIA

hecha por el caricaturista bilbaino Guezala, y está en consonancia con la pieza. Representa un señor que con un tiragomas colosal apunta una serie de narices, abiertas, como en espera de que les llegue el proyectil.

## EN ZUMAYA

Hallándose descargando el vapor "Rosita", de la matrícula de Bilbao, un caldero de una grúa, cayó sobre el obrero Francisco Amilibia, de cincuenta y cinco años, viudo y habitante en aquel pueblo.

El obrero sufrió la fractura de la columna vertebral y pocos momentos después fallecía en el hospital.

## EIBAR

Después de permanecer una corta temporada en Alemania, regresó a la villa don Ignacio de Anitua, posesionándose en seguida de su cargo de alcalde.

## PIANISTA IRUNDARRA

En una fiesta musical celebrada en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, consiguió destacarse el joven pianista irundarra Miguel Maiz, a quien la crítica augura un excelente porvenir en el mundo musical.

## EN AZKOITIA

En el caserío "Gazteluaga" del barrio Malarga, al estallar una furiosa tormenta, uno de los ocupantes llamado José Andrés Elorza Esnal se levantó de su asiento para retirarse. Al ponerse en pie tropezó con la cabeza en el fusible de la luz eléctrica, recibiendo tan fuerte descarga que quedó electrocutado.

Una chispa eléctrica había transformado a alta tensión la energía del conductor tocado, haciendo estallar la bombilla y quemando el cordón que sostenía.

La desgracia fué sentidísima, pues la víctima era una excelente persona.

## EN TOLOSA

Doña Mercedes Sorrarain (viuda de Arkaute) va a construir en el jardín de su chalet de la fábrica "La Esperanza" un nuevo edificio.

—La Federación Sindical del gremio de obreros papeleros, se propone también construir un edificio social entre las calles del Matadero viejo y Pablo Gorosabel.

## EN PASAJES DE SAN JUAN

Han dado comienzo las deseadas obras de reforma del puerto.

La "Sociedad recreativa Sampedrotarra" proyecta realizar en breve una excursión al fuerte de Gualupe.

## EN HERNANI

Se celebró con toda animación la festividad de San Antonio.

Después de la misa, en la que hizo el panegírico el coadjutor don José de Garagarza, actuaron los conocidos "versolaris" "Txirrita", Lujambio y Echeberria.

Por la tarde, gran romería baska. La notable banda de tamborileros de Hernani, amenizó la fiesta con un escogido y variado programa de bailables, actuando en los intermedios los mismos versolaris.

Se lanzaron globos grotescos, hubo disparo de cohetes y chupinazos, carreras pedestres, aurreskus, etc., etc.

El segundo día, se repitió la función religiosa y hubo luego una apuesta de "lokotzas".

Por la tarde, gran concurso de "blankolaris", ame-

nizando la romería la banda de juglares de Hernani, alternando con las filarmónicas.

## EN BEASAIN

Aunque el tiempo no ofreció su adhesión, las fiestas del Casino se vieron muy animadas. Los partidos de pelota y fútbol concurridos. El banquete constituyó una nota de excelente armonía.

Los dulzaineros de Etxarri Aranaz y la Banda municipal, amenizaron alegremente todos los espectáculos.

## EN PASAJES

La Comisión permanente de la Junta de Obras del Puerto de Pasajes hizo entrega oficial al ingeniero-director don Javier Markina de la Medalla del Mérito Naval, concedida por el Gobierno.

## NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: María Mercedes Bidaurre, Fernanda Muñagorri Iraola, Pedro de Miguel Arratibel, María Selegui Iñarra, Antonia Juana Amenabar de Azkue, Isidro Ilundain Uriz.

—En Bergara: Celedonia Raimond.

—En Elgoibar: Angela Muguruza (viuda de A. Epelde).

—En Zarauz: Victoriano Azkue.

## NABARRA

### EN ORBAIZETA

Ha sido objeto de unánimes elogios la conducta observada por el empleado de la Sección de Montes de la Excm. Diputación de Navarra, don Antonio Ortigosa, que días pasados se encontró una cartera conteniendo doscientas pesetas y documentos y se apresuró a entregársela a su dueño don Miguel Echeberria, vecino de Labayen.

### HORROROSA TORMENTA

Escriben de Azagra, que en el término de Argadiel, descargó una terrible tormenta de rayos, truenos, viento huracanado y lluvia que causó serios daños a las plantaciones de esta época.

### EN MEZKIRIZ

Con extraordinario esplendor se celebró la festividad del Corpus, a lo que contribuyó un hermoso tiempo primaveral.

### NOTABLE RETABLO

Los diarios pamploneses elogian el magnífico retablo inaugurado recientemente en la iglesia del manicomio.

Es obra del artifice pamplonés don Luis Menchón, quien es objeto de felicitaciones por cuantas personas lo visitan.

### EN LODOSA

En la forma de costumbre se llevó a cabo la Fiesta de las Espigas. Tomó parte una gran muchedumbre.

### EN ELIZONDO Y ARIZKUN

Estuvieron presenciando las danzas típicas del Baztán, dos personalidades de relevante significación en el mundo literario: M. Boissel, Director del Museo-Basko de Bayona, y Miss Alfoss, escritora inglesa de prestigio europeo, que ha dedicado hace años especial atención al estudio del folklore del País Basko.

Ambos quedaron encantados de nuestras incomparables danzas.

Miss Alfoss se propone publicar en uno de los más prestigiosos diarios londinenses varias crónicas

hablando de nuestro país, por el que siente fervorosa admiración.

### EN ECHAURI

Se efectuaron las fiestas patronales de San Antonio, las que se vieron muy concurridas.

Los dulzaineros de Puente la Reina se lucieron, amenizando todos los actos con sus alegres aires.

### EN TIBER

Fué encontrado en su casa el cadáver del carpintero Evaristo Echaniz, de 56 años.

### VENTA DE SOLARES

La Casa de Misericordia de Pamplona, ha vendido en pública subasta, cuatro solares, correspondientes a la extensión superficial que antes ocupaba el benéfico establecimiento.

El precio de la venta ha sido 400.000 pesetas.

### EL MONUMENTO A SANJURJO

En Pamplona, se efectuó el acto inaugural del monumento al general Sanjurjo, con asistencia del hijo de dicho militar, las autoridades, representantes del ejército y un gran gentío.

El alcalde de Pamplona pronunció un discurso, detallando los méritos de Sanjurjo.

El hijo de Sanjurjo agradeció el homenaje con un sentido discurso.

El general Sanjurjo no pudo asistir al homenaje por continuar enfermo.

Durante el acto, evolucionó sobre la ciudad una escuadrilla aérea.

### UNA JOVEN MUERTA

Desde el mirador de un segundo piso de una casa del nuevo ensanche, de Pamplona, se cayó a la calle una joven de 18 años, María Luescin. Sufrió varias lesiones y la fractura de la base del cráneo, falleciendo al poco rato de haber ocurrido el suceso.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Luciano Sainz, Alejandro Arana, Pedro Guembe, Irene Sanz, Luisa Barrena.

—En Aoiz: Paula Ardaiz y Esain.

—En Burguete: Ana Domenech y Mestre.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### BAIGORRY

Gure elizako izkila berrien benedizioa ederki baino ederkiago iragan da igande arratsaldian erriko jende guziaren aintzinean. Eliza bete betia zen berretik eta gaineraino bezperak asi baino len. Aladare berian, txuriz bezi, bi ezkila berriak, artu apaindu batetarik dilindan. Eien aintzinean jarri dira aitañtatzat: M. Desire Etxeberry Aintxart, erriko jaun auzapeza eta M. Gaston Erramoupe, amatxitzat: Madame Jeanne Goyenetxe, Motxoineko etxek'andera eta Mlle. Jeanne Etxeberry Aintxart, au Mme. Minjonnet-en ordain. Saint-Pierre Kalonje jaunak eman ditu bezperak eta izkilak benedikatu.

### OZAZE

Igaran neskanegun Justina Appeceix-en eortzeta zen.

Naiak oustekeria ekarten beitu, puntu batez esperantza uken dugu eltuko zela 100 ourtetara, bena ez exxit: 97 garren ourtian korpitza itzaltu da, Elizakoak arturik.

### DONAPALEU

Merkatua ezagutzen duen gizon batek erran derauku neke litakela merkatu obearen ukaita. Bazen jenu

de eta bazen gauza: Bea beraz uni: axuriek bizirik egin dute ameka libera kiloa; aratxek, bederatzi libera; bortako gizenek, bederatzi libera eta erdi. Gutiz geienak altxatuak izan dira. Ergiek, 825 bakotxa. Bei parek, 2755; idi lanekoeck, 5.200. Badira eyroaderrat juiten direnak, ango merkatua emengoa baino obeagoa delakotz. Ez dakit aldi untan, ez cte zuketan obeago extean egoitea.

### CAMBON

Biba Uztaritze, Haitze eta Salaberry, aski aise nausitu zaizkotenaz geroz Adrien eta Camadro aipatueri! Orra gure adixkideak jaz bururatu zuten bide berari lotuak: doazila bururaino aurten ere... urrun atsegin izanen dugu. Aupa, mutilak! — Egun berean, atxiki ttipian Urruty, Elgart eta Larraburek garaitu dituzte Camboko irur oberenak. Ez ginien partidau, bainan alere ikasi dugu au: Urruty txoragarriki arizan dela! Bego ortan aatik!

### ARBONA

Pilotarekin egite duten jokotan eskualdunak ez direnez baa paregabeak, Pouy-ko nausia, Borotra, champion de France dugu, Frantzia guzian nausi tennis-ean Lacoste lagun.

Pilota utsak direla bainan pasaka joko ber bera da, joko ori, itzez itz kondatxeko molde berak.

### AZPARNE

Igandean elgarretaratu dira gure kontseiluko gizonak, auzapezaren eta atxuanten izendatzeko.

Lissar deputatua autatua izan da berriz ere auzapez, boz guziak, salbu berea, jua baitzazko. Ori frogarbia, kontseiluko guzien gogokoa dela Lissar jauna.

Len axuant autatu dute Jean Amespil eta bigarren Mathieu jaun medikua, eldu baita aitzineko auzapez eta atxuant berak ditugula.

—Bururatua dugu gure trinket berria kasik dena, oraino zur trebes batza eskas, bainan gauza guti, bearrez zortzi egunez arrunt egina ditake.

Jadanik egiten dira partida ttipi batzu, atsegin omen baita trinket ortan artzea. Pilotak badu soinua bat arradua eta murru pareta bat ezin finagoa.

Txoribit Jaunak egin du obra bat ederra, inguru otako, pilota maite duten guziek goretsiko dutena. Trinket audela medio, lapurdi barneak bere erremuetan ikusiko ditu partida andiak, bai eta ere Amikuzek.

Ondoko egunetan, trinkotaren otela bururatzearekin, aipatuko dugu nolako dugu Azparneko iri ederrak eskas zuen trinket ori.

### ENDAIA

Igande aratsean bet betan elgar beroturik, gan dire zazpi lagun Donibanen kazinoko itzulia egin bear dutela. Berantzago, gibeleratekoan, urixka asia baitzen eta gazaren ezartzeko egin erreketako lur buztinez bidea emokatua eta lerrakor, buruz gaudika gan dire beribilarekin.

Gidariak eskua zaurtua du eta beartua, Lamepouquet auzapezak beso ezur bat autsia, biak etxerat aizu laster Baiona ko klinikatik. Aipatzeko minik ez dute bertzeak.

### AIERRA

Asteartean Baionan Londaitz jaunak lau eun libera prima eta beira zari amabi eun libera izan ditu iru urteko beokarentzat. Larraidy Azparnekoak berreun prima eta mila libera.

Bi urtekoentzat, Londaitzek eun libera.

Dermit Arroki Lekornekoak berreun libera, Aros-pide Mugerrekoak eun.